

RGUTH
Dosen und Hülsen
/ ALLER
g 20, Husumerstr. 18
29 48 49 89

Ed Schillersper 5 43 42 76
Kamp H Pulvertich 8 24 44 27
Co NeuerWall 41 34 64 05
F Berg-14 33 07 04
W Klees-P 45 59 66 02
ann Bärenfeld-G-77 33 27 86
42 22 86
H Jungerfing 30 35 57 33
Jockensieder-W 2 32 51 86
n F MittelW 125c 44 08 77
r & Co Schauenburg-1 33 27 86
my-Tuchdis Ges mbH
rand-29 33 69 50
Tuche RothenbaumCh 124 11 71
ert W GlockenfelderWall 1 32 74 39
st Jr F Harkeide 32 74 39
t Th & Co Plan 5 32 33 39
n P Ferdinand-29 33 69 50
off & Co, Neß 1 36 73 12
us Peninger P und
keberg-31 33 69 50

haus Richter
11, Gr. Burstah 29 34 64 76
y J Budapest-31 31 21 86
n W NeuerWall 44 34 58 77
Huch G.m.b.H.
kebergstr. 18 32 09 48
Barmbeck-93 27 08 12

Ahrensburg
cke A Buchholz 31 71
per W Cuxhaven 61
Müller Lüneburg 21
rtner R Stedding 39 49
& Co H 32 76

Jren
zialbez. I. Register
ger, Walter
I- u. Feuerschutztüren
gen- u. Fabrikatoren
Eichelsweg 13 42 33 04

nschein, Theodor
e- u. Stahl-Türen
33, Maurienstr. 29 63 00

Tresenreiter, Konrad
a H Cordes & Co
mbrucher-Dch 12 77 12 41

ar-Türen-Work
b.H., Holztüren
n Siemens-Str. 34 *73 44 76
r A Im Gehölz 21 40 79 31
& Schmidt Vionfort
Itarkreuz 7 71 47 21
ent A & Sohn
kers-14 42 89 86

lenburg, Hans
a, Luruper Holzcenter
per Hauptstr. 59
gr. 83 60 95 u. 83 66 69
at: 83 61 93
s Metallbau KG
drichsabe *57 28 39
A Sonnenau 21 25 39 31
& Meyer Vereinf-53 43 47 21
g A Ise-34 45 29 39

erg, A., & Sohn
monikaschiebetüren,
allänmende
ison¹¹ Türen
rienthaler Str. 16 25 01 00

Lüneburg
eyer, Emil
ilore - Feuerschutz-
t - Garagentore 31 71
semann, W.
denburgstr. 1c 41 4
Tostert

Türschließer*
rbau Tostert
ver. & Hügle GmbH 59

TÜRSCHLIEßER
ullieferung und Reparatur
paratur im sol. Ausmaß
PEZIALWERKSTÄTT
Boferding, Hamburg
Geetsenaustraße 38
43 24 97

DIKTATOR
klein, zuverlässig,
wartungsfrei.
Vertr.: Großhandel
und Montage
Karl-Ernst Koch
Hamburg 1
Burchardstraße 8
☎ 32 73 86

WOLF
am Grindel
Türschließer
Neu - Wartung - Reparatur
☎ 45 66 83
Grindelhof 59

Tüten und Beutel*
Friese, Herbert
na, Heestweg 26 67 34 91
Golmann, Willy, Hmb. 20
Borsteler Ch B5-95 51 59 03

Grabow, Gerhard
Kals-Wilhelm-Str. 9 34 48 13

Hansen, Peter
Rollenpapier
mit Werbedruck
Kaldenauerstr. 16 43 60 06

Charburger Tütenlager
Tüten, Beutel, Packpapier
Zellglasver., Tragetaschen
mit u. ohne Werbedruck
Koblenstr., Ecke Poststr. 77 45 05

Karge, Richard
alt, Eilenstr. 70a 42 40 12

Clamersdorf, Carl
Michaelstr. 19 35 49 33

Nocke, L. F. C., & Co.
Bückerbeutel, Bodenbeutel
Obsttüten, Rollenpapier,
Zellglas u. Polyäthylen Beutel
Haldenstr. 85-89 61 80 41

Noltemeyer, Ludwig Fr.
Papierverarbeitungs-Werk
Braunschweig
Vertr. Hans Bröncke
Gr. Fichtelb.-Str. 32 89 38 78
Fernschreiber: 02 14396

Peters, Hans, Altona
Fischmarkt 26 42 62 76

Schroeder, Gustav
Hmb. 43, Diederichs-Str. 3
Fernschreiber 61 57 45

Tresenreiter, Konrad
Hmb. 33, Maurienstr. 39 61 67 34

Treu, L. W., & Co.
Hmb.-Altona, Friedensallee 38
Fsp. Nr.-Ar. 42 12 51

Wohmeier, Wilhelm, GmBH
Papierverarbeitung, Bielefeld
Vertreter: Eduard Wünnig Jr.
Hammer 26, Hammer Hof 40
Fernschreiber 25 63 86

Turbinen
Blohm & Voss AG
Hamburg 1, Postfach 720
☎ 31 11 61

Hamburger Turbinenfabrik G.m.b.H.
Brückwiesestr. 22 58 12 98
Mannesmann Meer AG
Beim Strohhause 34 24 54 25
Wagner Hochdruck-Dampfturbinen
GmbH Glockenwall 1 *35 15 61
Weir G & J GmbH
NormannenW 12 26 49 59

Turngeräte*
Seidel, Kurt
Hmb. 1, Lindenstr. 23
24 22 01

Übersetzer
Aagaard J. Löhresweg 7 47 56 84
Barkmeyer G 42 79 96
Bel & Rolandmühle 3 47 07 35
Berthold H Gryphius-3 47 07 35
Bürth Ise-69 47 95 42
Benz L Hirschgraben 44 26 53 11
Berlitz School siehe nächste Spalte
Bethge, Paul, s. nächste Spalte
Bohstorff E Behring-106 42 97 16

Boom, G. A. J., van den
Französisch-Holländisch
Hmb. 13, Isestr. 29 üb. 48 71 13
Blum C Warburg-7 45 23 00
Bröncke & Schottmüller-26 48 56 28

Berlitz School
Waltersprachen-Institut
Übersetzungsabteilung
Dolmetscherdienst
Ausbildung zum
Auslandskorrespondenten,
Dolmetscher, Übersetzer
Hmb. 1, Spitalerstr. 1, Hbf.
☎ 32 35 81 u. 33 56 10

Brockmeyer U CasparVoght-63 25 21 88
Brulez L Dr HochAl 114 47 98 42

Carmohn, Margarethe
Italienisch u. Franz.
Ba., Kielkamp 31 89 40 14

DACTYLO
Verleid. Übersetzer
Übersetzungen
östl.-westl. Sprachen
akad., mollat. spr., Fachl.
Fremdspr. Werbung
Textgestaltung
Wahlhof ☎ 33 09 95

Die neue Brücke siehe unten
Dieckhoff, A., Dr., Verleid. Dolm.
(Engl.) Agnesstr. 24 47 08 55
Döpking E SchrammW 6 47 53 80

Dolmetscher- u. Übersetzer-
Zentrale siehe unten
Fargas-Español, Alfredo
Hmb. 1, Nagelweg 19 24 33 73

Fix
siehe Anz. rechts außen
Frank & Schlieu
Jungfernstieg 44 35 33 36

Clara E. Gerberding
Verleidigte Dolmetscherin
und Übersetzerin der
spanischen Sprache
Hmb. 38, Colonnaden 70
☎ 34 72 24 u. 34 29 23

Gutbrod E SuhrW 12 61 41 35
Hallier G Optiz-16b 27 28 68

Paul Bethge
Übersetzungen - Seit 1920
Französisch, Englisch, Spanisch, Holländisch
Italienisch und Portugiesisch
Hamburg 11, Großer Burstah 31, Fernsprecher 36 52 09

Chinesisch, Japanisch, Russisch
und 43 weitere Sprachen durch:
DIE NEUE BRÜCKE
Ostsprachen-Abt. des Fix-Übersetzer- und
Dolmetscher-Dienstes
Arbeitsgruppe vereidigter und geprüfter Übersetzer und Dolmetscher
Hamburg 1 - Mönckebergstraße 11 - Sa.-Nr. 33 82 78
Fernschreiber: 0214308
Deutschlands führendes, leistungsfähiges
Übersetzungs-Institut
- Amtlich beglaubigte Übersetzungen -

Dolmetscher- u. Übersetzer-Zentrale
Arbeitsgemeinschaft vereidigter und
geprüfter Dolmetscher u. Übersetzer
Spezialisten für sämtliche praktischen und
wissenschaftlichen Gebiete
Hamburg 36, Colonnaden 70
Fernsprecher: 34 72 24 und 34 29 23

R. K. LOCHNER
Diplom-Dolmetscher, akadem. gepr. Übersetzer, emil. gepr. Dolm.
Vereidigter Dolmetscher und Übersetzer
für die englische Sprache
Fachübersetzungen - Beglaubigungen - Konferenzdolmetschen
Hmb. 11, Hopfensack 19 IV, Fsp. 3202 10
- Nähe Chilehaus -

Hamburger Fachübersetzer-Zentrale
G.m.b.H. siehe nächste Seite
**Hamburger Fremd-
sprachenschule G.m.b.H.**
Dolmetscher-Institut
Hamburg 22, Karlsru. 38
Fsp. 22 55 92 u. 23 20 34
Hans A. MarikoussensW 27 47 96 97

Hartmann H 63 21 09
Hartman J Widukind-1 47 96 86
Hauert K Fleming-2 48 44 06
Heinrich E Dipl. HörnerLd-592 73 48 55

Henning H u J MalzW 21 25 50 36
Hills K Papenhuder-39 23 76 19
Hummel L Büsch-10 34 52 28
Huntstock D Wandsch 47 25 64 04

Hupfeld, Hans (BDU)
Kroger E Wandsch 30 26 17 12
Jacobsen W DuvenstedterOm 37 41
62 27 41

Jørgensen O Schenefelder 86 24 87
Laud-106 89 67 12
Kähler E-M AbendrothW 74 47 27 74

Kästner, Louise, Spanisch
Lange Rehe 29 24 35 88

Klein P NerlichW 11 26 34 63
Kobel W Geibel-47 27 85 10
Köhler W Lübeck-139 26 70 41
Krafft M MettlerkampW 32 23 79 15

Kriesche E König-160 42 79 22
Kroger E Wandsch 30 26 17 19
Krujewsky v BöhmersW 2 44 23 24

Kuhlwein H Stradellakehr 4 29 65 85
Kurtz J Kusselhang 8 77 57 20
Lassen W Schwarzenb-9 77 49 17

**ENGLISCHE
FACHÜBERSETZUNGEN**
V. C. LEAN
B. A. (Iclass Hons.)
im Fachübersetzerexamen
d. dt. Wirtsch.
Hmb.-Bergedorf, Wentorfer
Straße 76 ☎ 71 27 84

Lehmann E Op'n Hainhof 31 86 19 30
Leyers M NeuSchönningstedt 73 61 41

Lochner, R. K.
siehe unten

Übersetzer- und Dolmetscherdienst
Führende Arbeitsgruppe
vereidigter und geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

**Amtlich
beglaubigte Übersetzungen**
für Behörden
Fach- und stilgerechte Übersetzungen
in 46 Sprachen
**Übersetzungen technischer und
wissenschaftlicher Arbeiten**
Spezial-Begutachter für technische und wissen-
schaftliche Übersetzungen sowie für fremdsprach-
liche Exportwerbung
-- Konferenz- und Simultan-Dolmetschen --

Hamburg 1, Mönckebergstraße 11
(Haus Schuh-Elsner)
Sammelnnummer 33 82 78
Tele: 02 14308
- Boten für Eildienst -

Fix übersetzt in folgende und aus nachstehenden Sprachen:

Albanisch	Hebräisch	Polnisch
Afrikanisch	Indonesisch	Portugiesisch
Arabisch	Islandisch	Rumänisch
Armenisch	Italienisch	Russisch
Bulgarisch	Japanisch	Schwedisch
Bretanisch	Koreanisch	Serbisch
Chinesisch	Kroatisch	Siematisch
Dänisch	Lappisch	Slowakisch
Englisch	Lateinisch	Slowenisch
Espanerisch	Lettsch	Spanisch
Estonisch	Litauisch	Tschechisch
Finnisch	Malaisisch	Türkisch
Filipinisch	Niederländisch	Ukrainisch
Französisch	Norwegisch	Ungarisch
Griechisch	Perisch	

FIX-Übersetzer- und Dolmetscher-Dienst
bietet u. a. für folgende Fachgebiete
Spezialübersetzer:

Apparatbau	Graphik	Patente
Architektur	Grundwissenschaften	Pharmazie
Armaturen	Haus- und Küchen- geräte	Philosophie
Ausgangskunde	Hochbau, Tiefbau	Physik
Außenhandel	Hochfrequenz	Politik
Automobilwesen	Holzbearbeitungs- maschinen	Porzellanindustrie
Bäckerie	Holzindustrie	Psychologie
Bildereimaschinen	Hüttenwesen	Rechtswissenschaften
Bankwesen	Hydraul. Geräte	Schiffahrt
Bauchemie	Industrieautomaten	Schmuckwaren
Baummaschinen	Journalismus	Schneiderei
Baumwolle	Kältetechnik	Schreibmaschinen
Baustoffe	Keramik	Sozialversicherung
Bauwesen	Konfektion	Soziologie
Benzin	Kraftfahrzeuge	Speidition
Bergbau	Krankenhausbedarf	Sport
Biochemie	Kristallwaren	Stahl
Biologie	Kunst	Stahlhütten
Brückenbau	Kunstgeschichte	Statistik
Büromaschinen	Kunststoffe	Steuern
Chemie	Lagerer	Strahlenbau
Dampfessel	Landmaschinen	Strichmaschinen
Dampfmaschinen	Landwirtschaftl. Lehrer	Technogeographie
Dieselmotoren	Leitungsbau	Telephonie, Tele- graphie
Diplomatie	Luftfahrt	Textilindustrie
Druckereimaschinen	Luftfahrttechnik	Textilmaschinen
Eisenbahnwesen	Luftschiffahrt	Textilwaren
Eisenhütten	Maschinenbau	Theater
Elektromotoren	Maschinenbau	Theologie
Elektrotechnik	Materialprüfung	Tiefbau
Elektronik	Mathematik	Tiefbohrtechnik
Erdf.	Med. Instrumente	Textilistik
Fahrzeugbau	Messe- u. Ausstel- lungswesen	Uhren
Farben und Lacke	Meßinstrumente	Verlagswesen
Faschinenbau	Metallbearbeitung	Versicherungswesen
Feinmechanik	Militär	Wasserbau
Ferrometalle	Minerallöndustrie	Werbung
Feuerungsanlagen	Mode	Werten
Film	Montage	Werkzeuge, Werk- zeugmaschinen
Flugzeugbau	Motoren	Wirtschaft
Forstwesen	Musik	Wollfahrtpflege
Fotografie	Musikinstrumente	Wolle
Funk und Fernsehen	Nautik	Zahnheilkunde
Gas	Obst- u. Gemüsebau	Zelluloseindustrie
Gebäude	Optik	Zoologie
Gebrauchsgraphik	Pädagogik	
Geographie	Papierindustrie	
Gerichtsmedizin		
Germanistik		
Geschichte		
Gesteinsbohrtechnik		
Gewerblich. Rechtsschutz		
Glaswaren		

FIX-Übersetzer- und Dolmetscher-Dienst
gibt Ihnen die Gewähr für fach- und stil-
gerechte Übersetzungen